

《日英映像翻訳科 実践コース 6カ月》  
2026年10月期 カリキュラム



◆ カリキュラムの順序や授業で取り扱う素材・内容は変更になる場合があります。予めご了承ください。

| 水曜クラス<br>19:00～21:20 |                                                   | 土曜クラス<br>16:30～18:50 |                                              |
|----------------------|---------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|
| 1                    | ★<br>2026/10/7<br>英語表現力の応用<br>Doug Jackson        | ★                    | 2026/10/10<br>英語表現力の応用<br>Doug Jackson       |
| 2                    | ★<br>2026/10/14<br>マンガ<br>Simona Stanzani         | ★                    | 2026/10/17<br>マンガ<br>Simona Stanzani         |
| 3                    | ★<br>2026/10/21<br>映画祭カタログ<br>Erin Dodson         | ★                    | 2026/10/24<br>映画祭カタログ<br>Erin Dodson         |
| 4                    | ★<br>2026/10/28<br>字幕（ドキュメンタリー②）<br>JVTA 畑井瑞希     | ★                    | 2026/10/31<br>字幕（ドキュメンタリー②）<br>JVTA 畑井瑞希     |
| 5                    | ★<br>2026/11/4<br>台本（アニメ）<br>石川幸子                 | ★                    | 2026/11/7<br>台本（アニメ）<br>石川幸子                 |
| 6                    | ★<br>2026/11/11<br>字幕（YouTube動画）<br>Byron Alice   | ★                    | 2026/11/14<br>字幕（YouTube動画）<br>Byron Alice   |
| 7                    | ★<br>2026/11/18<br>字幕（アニメ）<br>Jake Jung           | ★                    | 2026/11/21<br>字幕（アニメ）<br>Jake Jung           |
| 8                    | ★<br>2026/11/25<br>ボイスオーバー（観光PR動画）<br>Bill Reilly | ★                    | 2026/11/28<br>ボイスオーバー（観光PR動画）<br>Bill Reilly |
| 9                    | ★<br>2026/12/2<br>字幕（企業VP①）<br>Tony Kimm          | ★                    | 2026/12/5<br>字幕（企業VP①）<br>Tony Kimm          |
| 10                   | ★<br>2026/12/9<br>字幕（企業VP②）<br>Tony Kimm          | ★                    | 2026/12/12<br>字幕（企業VP②）<br>Tony Kimm         |
| 11                   | ★<br>2026/12/16<br>ストーリー概論<br>三宅 隆太               | ★                    | 2026/12/19<br>ストーリー概論<br>三宅 隆太               |
| 12                   | ★<br>2027/1/6<br>スポッティング実習<br>JVTA 石井清猛           | ★                    | 2027/1/9<br>スポッティング実習<br>JVTA 石井清猛           |
| 13                   | ★<br>2027/1/13<br>字幕（ドキュメンタリー①）①<br>足立 リリー        | ★                    | 2027/1/16<br>字幕（ドキュメンタリー①）①<br>足立 リリー        |
| 14                   | ★<br>2027/1/20<br>戦略としてのAI翻訳（応用）<br>JVTA 石井清猛     | ★                    | 2027/1/23<br>戦略としてのAI翻訳（応用）<br>JVTA 石井清猛     |
| 15                   | ★<br>2027/1/27<br>字幕（短編ドキュメンタリー）<br>Sameeha Anwar | ★                    | 2027/1/30<br>字幕（短編ドキュメンタリー）<br>Sameeha Anwar |
| 16                   | ★<br>2027/2/3<br>字幕（ドキュメンタリー①）②<br>足立 リリー         | ★                    | 2027/2/6<br>字幕（ドキュメンタリー①）②<br>足立 リリー         |
| 17                   | ★<br>2027/2/10<br>字幕（実写劇映画）①<br>田村麻衣子             | ★                    | 2027/2/13<br>字幕（実写劇映画）①<br>田村麻衣子             |
| 18                   | ★<br>2027/2/17<br>字幕（実写劇映画）②<br>田村麻衣子             | ★                    | 2027/2/20<br>字幕（実写劇映画）②<br>田村麻衣子             |
| 19                   | ★<br>2027/2/24<br>字幕（ドキュメンタリー③）<br>横山 治奈          | ★                    | 2027/2/27<br>字幕（ドキュメンタリー③）<br>横山 治奈          |
| 20                   | ★<br>2027/3/3<br>吹き替え（短編映画）<br>横山 治奈              | ★                    | 2027/3/6<br>吹き替え（短編映画）<br>横山 治奈              |
| 21                   | ★<br>2027/3/10<br>フリーランサーの営業術<br>JVTA 新楽直樹        | ★                    | 2027/3/13<br>フリーランサーの営業術<br>JVTA 新楽直樹        |

★…前課題がある講義

←こちらの授業は日本語で行います。

Professional Japanese-to-English Visualmedia Translation Course

October 2026 Curriculum



◆ Class order and content subject to change without notice. We appreciate your understanding.

| Wednesday Class<br>19:00~21:20 |                                                                      | Saturday Class<br>16:30~18:50 |                                                                  |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1                              | ★<br>2026/10/7<br>Advanced Effective English Writing<br>Doug Jackson | ★                             | 2026/10/10<br>Advanced Effective English Writing<br>Doug Jackson |
| 2                              | ★<br>2026/10/14<br>Manga<br>Simona Stanzani                          | ★                             | 2026/10/17<br>Manga<br>Simona Stanzani                           |
| 3                              | ★<br>2026/10/21<br>Film Festival Catalog<br>Erin Dodson              | ★                             | 2026/10/24<br>Film Festival Catalog<br>Erin Dodson               |
| 4                              | ★<br>2026/10/28<br>Subtitling (Documentary 2)<br>JVTA Mizuki Hatai   | ★                             | 2026/10/31<br>Subtitling (Documentary 2)<br>JVTA Mizuki Hatai    |
| 5                              | ★<br>2026/11/4<br>Script Translation (Anime)<br>Sachiko Ishikawa     | ★                             | 2026/11/7<br>Script Translation (Anime)<br>Sachiko Ishikawa      |
| 6                              | ★<br>2026/11/11<br>Subtitling (YouTube video)<br>Byron Alice         | ★                             | 2026/11/14<br>Subtitling (YouTube video)<br>Byron Alice          |
| 7                              | ★<br>2026/11/18<br>Subtitling (Anime)<br>Jake Jung                   | ★                             | 2026/11/21<br>Subtitling (Anime)<br>Jake Jung                    |
| 8                              | ★<br>2026/11/25<br>Voiceover (Travel PR video)<br>Bill Reilly        | ★                             | 2026/11/28<br>Voiceover (Travel PR video)<br>Bill Reilly         |
| 9                              | ★<br>2026/12/2<br>Subtitling (Corporate Video 1)<br>Tony Kimm        | ★                             | 2026/12/5<br>Subtitling (Corporate Video 1)<br>Tony Kimm         |
| 10                             | ★<br>2026/12/9<br>Subtitling (Corporate Video 2)<br>Tony Kimm        | ★                             | 2026/12/12<br>Subtitling (Corporate Video 2)<br>Tony Kimm        |
| 11                             | ★<br>2026/12/16<br>Story Analysis<br>Ryuta Miyake                    | ★                             | 2026/12/19<br>Story Analysis<br>Ryuta Miyake                     |
| 12                             | ★<br>2027/1/6<br>Spotting Practice<br>JVTA Kiyotake Ishii            | ★                             | 2027/1/9<br>Spotting Practice<br>JVTA Kiyotake Ishii             |
| 13                             | ★<br>2027/1/13<br>Subtitling (Documentary 1-1)<br>Lily Adachi        | ★                             | 2027/1/16<br>Subtitling (Documentary 1-1)<br>Lily Adachi         |
| 14                             | ★<br>2027/1/20<br>Working with AI Translation<br>JVTA Kiyotake Ishii | ★                             | 2027/1/23<br>Working with AI Translation<br>JVTA Kiyotake Ishii  |
| 15                             | ★<br>2027/1/27<br>Subtitling (Short Documentary)<br>Sameeha Anwar    | ★                             | 2027/1/30<br>Subtitling (Short Documentary)<br>Sameeha Anwar     |
| 16                             | ★<br>2027/2/3<br>Subtitling (Documentary 1-2)<br>Lily Adachi         | ★                             | 2027/2/6<br>Subtitling (Documentary 1-2)<br>Lily Adachi          |
| 17                             | ★<br>2027/2/10<br>Subtitling (Live-action Film 1)<br>Maiko Tamura    | ★                             | 2027/2/13<br>Subtitling (Live-action Film 1)<br>Maiko Tamura     |
| 18                             | ★<br>2027/2/17<br>Subtitling (Live-action Film 2)<br>Maiko Tamura    | ★                             | 2027/2/20<br>Subtitling (Live-action Film 2)<br>Maiko Tamura     |
| 19                             | ★<br>2027/2/24<br>Subtitling (Documentary 3)<br>Haruna Yokoyama      | ★                             | 2027/2/27<br>Subtitling (Documentary 3)<br>Haruna Yokoyama       |
| 20                             | ★<br>2027/3/3<br>Dubbing (Short Film)<br>Haruna Yokoyama             | ★                             | 2027/3/6<br>Dubbing (Short Film)<br>Haruna Yokoyama              |
| 21                             | ★<br>2027/3/10<br>Professional Skills for Freelancers<br>Naoki Niira | ★                             | 2027/3/13<br>Professional Skills for Freelancers<br>Naoki Niira  |

★...Classes with homework

← Highlighted classes will be conducted in Japanese.